

pony<sup>TM</sup>

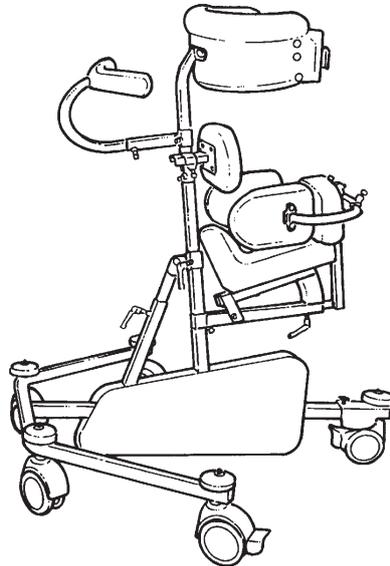
## Deutsche Gebrauchsanweisung



Die neueste Version der Gebrauchsanweisung ist auf der R82 Internetseite verfügbar und steht zum Download bzw. Ausdruck zur Verfügung. Die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung ist jederzeit unter [www.R82.org](http://www.R82.org) verfügbar.

## **D** INHALTSVERZEICHNIS

Pony .....	3
Sicherheit.....	4
Garantie.....	4
Werkzeug .....	4
Reinigung .....	4
Auf- und abbau des pony .....	5
Höheneinstellung des Sitzes und Körperstütze.....	6
Neigungs-verstellung.....	6
Richtungs-stabilisator .....	7
Richtungs-stabilisator .....	7
Bremsrad.....	8
Rumpfpolster .....	8
GesäßPelotte.....	8
Kopf- Rückenstütze .....	9
Haltebügel .....	10
Armlehne .....	10
Beckenpelotten.....	11
Schiebegriff.....	11
Senkrecht Haltegriffe, für griffenden.....	12
Senkrechte Haltegriffe, für griffmitte .....	13
Produkt identifikation .....	14
Maße .....	15
Technischen daten.....	16
Hersteller .....	16
Recycling Information.....	16
Indikationen .....	16



## **D** PONY

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde! Wir möchten Ihnen zum unseres Produktes gratulieren.

Das Pony ist eine Gehhilfe für behinderte Kinder im Alter 1½ bis 8 Jahren, welche ergänzende Hilfe im täglichen Bewegungsablauf benötigen. Es ist in vier Größen erhältlich. Die Möglichkeit der Fortbewegung aus eigener Kraft wird täglich geübt und die Selbständigkeit gefördert.

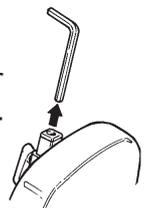
## **D** KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte. Die CE-Kennzeichnung muss entfernt werden, wenn das Produkt umgebaut, zusammen mit einem Produkt eines anderen Herstellers verwendet oder mit anderen als den R82 Original-Ersatz- oder Zubehörteilen benutzt wird. Darüber hinaus entspricht dieses Produkt den Anforderungen gemäß: EN 12182



## **D** WERKZEUG

Hinter der Rückenstütze finden Sie einen 4 mm Inbusschlüssel. Dieser Schlüssel ist für Justierungen vorgesehen, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind.



## **D** SICKERHEIT

Das Pony ist CE-Gekennzeichnet. Dies Garantiert Ihnen, dass das Produkt den Europäischen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen entspricht. Das Pony ist gemäß der Europäischen Richtlinie 93/42/EWG, Klasse 1, vom 14. Juni 1993 für Medizinprodukte GE gekennzeichnet. Das Produkt hat bei normalem, bestimmungsgemäßen Einsatz eine Lebensdauer von 5 Jahren. Sollte das Produkt nach dieser Zeit noch verwendet werden, empfehlen wir eine Prüfung und Überarbeitung durch R82 Personal. Künftig müssen die Produkte (von R82 Personal) erneuert werden, um die Lebensdauer zu verlängern.

Im Falle eines unerwünschten Ereignisses, das mit dem Produkt zusammenhängt, melden Sie etwaige Vorfälle bitte umgehend Ihrem lokalen Händler und der zuständigen nationalen Behörde. Der lokale Händler leitet die entsprechenden Informationen an den Hersteller weiter.



Einsatzgebiet für das Pony ist der Innenbereich von Gebäuden.



Bitte überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Gurt und ersetzen Sie abgenutzte Teile, bevor Sie dieses Produkt wieder nutzen.



Lassen Sie das Kind bzw. den Nutzer nie ohne Aufsicht im Produkt. Achten Sie darauf, dass das Kind bzw. der Nutzer in dem Produkt ständig von einer erwachsenen Aufsichtsperson beaufsichtigt wird. Ein falscher Gebrauch des Produktes kann die Sicherheit des Nutzers gefährden. Achten Sie vor dem Gebrauch darauf, dass alle Einstellung korrekt durchgeführt, alle Verriegelung fest verschlossen sind und das Kind bzw. Nutzer durch einen geeigneten Gurt bzw. Weste gesichert ist. Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen alle Verriegelungen und Einstellungen.



Entfernen Sie das CE-Kennzeichen, wenn Sie das Produkt umbauen oder keine Original R82 Ersatzteile oder Zubehör verwenden.



Stellen Sie das Produkt aus Sicherheits- und Komfortgründen bei direkter Sonneneinstrahlung erst in den Schatten und lassen Sie es abkühlen, bevor es genutzt wird.



Dieses Produkt enthält kleine Teile, die bei Verschlucken eine Erstickungsgefahr darstellen können, wenn sie von ihrer vorgesehenen Platzierung entfernt werden.

## **D** GARANTIE

R82 gewährt eine Garantie von 2 Jahren auf die Verarbeitung und das Material sowie eine Garantie von 5 Jahren auf das Metallgestell (gegen Bruchschäden an Schweißnähten). Die Garantie erlischt, wenn der Kunde seiner Verpflichtung zur täglichen Pflege und/oder Wartung gemäß den vom Hersteller vorgegebenen und/oder in der Bedienungsanleitung genannten Richtlinien und Intervallen nicht nachkommt. Weitere Informationen finden Sie auf der Homepage von R82 unter „Download“. Ein Garantieanspruch besteht nur, wenn das R82-Produkt in demselben Land benutzt wird, in dem es erworben wurde, und wenn sich das Produkt anhand seiner Seriennummer identifizieren lässt. Von der Garantie ausgeschlossen sind Unfallschäden sowie Schäden, die durch falsche Verwendung oder Fahrlässigkeit verursacht wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleißteile, die beim Gebrauch des Produkts der üblichen Abnutzung ausgesetzt sind und regelmäßig ausgetauscht werden müssen. Die Garantie ist nichtig, wenn Ersatz- und Zubehörteile von Drittanbietern verwendet werden (nur R82-Originalteile sind zulässig) oder wenn das Produkt von einer Person repariert oder modifiziert wird, die nicht entsprechend von R82 autorisiert und geschult ist. R82 behält sich das Recht vor, das fragliche Produkt sowie die relevanten Unterlagen in Augenschein zu nehmen, bevor ein Garantieanspruch anerkannt wird, und zu entscheiden, ob das defekte Produkt ausgetauscht oder repariert wird. Der Kunde ist verpflichtet, das fragliche Produkt (zu dem der Garantieanspruch geltend gemacht wird) an die Kaufadresse zurückzugeben. Die Garantie wird von R82 nachträglich gewährt.

## **D** REINIGUNG

Die Reinigung des Pony erfolgt mit einem handelsüblichen Desinfektions- oder Haushaltsreinigungsmittel.



Achtung! Benutzen Sie keine chlorhaltigen Reinigungsmitteln.



Einstellungen, welche nicht in der Gebrauchsanweisung beschrieben sind, dürfen nur durch von R82 geschultem Personal durchgeführt werden.

## **D** AUF- UND ABBAU DES PONY

Beide Haltestäbe des Gestells aufklappen.  
(Außer Pony 0)

Den schwarzen Klemmhebel zuerst entfernen,  
dann:

A: Das Gehäuse über die Stange stülpern.

B: Das Gehäuse mit den Inbusschrauben befestigen.  
(Außer Pony 0)

Den Sitz auf der vertikalen Stange plazieren und  
mit dem Inbusschlüssel befestigen.

Montage der Neigungsverstellung:

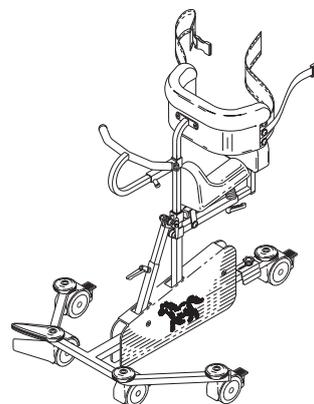
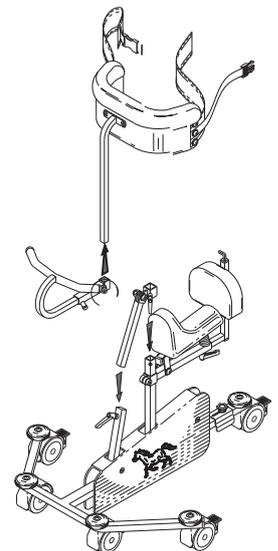
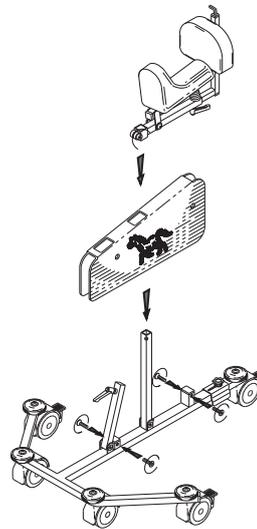
A: Die Stange in die kleinere vertikale Stange  
stecken und feststellen.

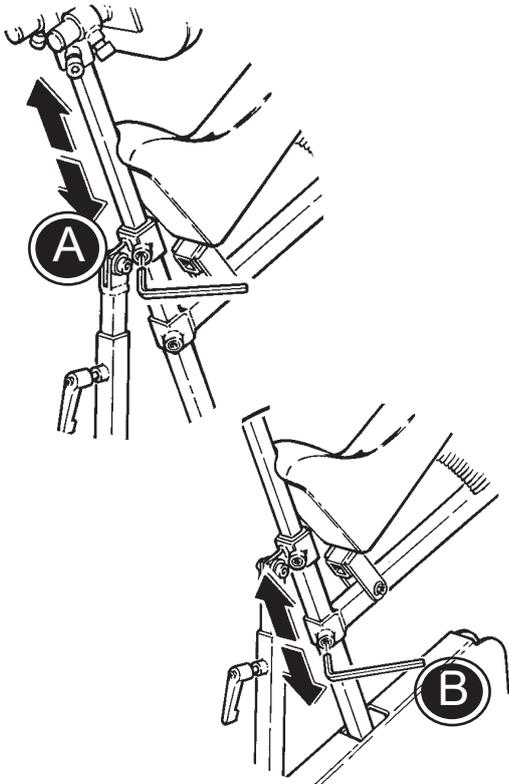
B: Den drehpunkt über die größere vertikalen  
Haltestange plazieren und mit dem Inbusschlüssel  
festmachen.

Den Haltegriff an die Haltestange der Rumpfstütze  
befestigen, nach oben führen und mit  
dem Inbusschlüssel festmachen.

Die Körperstütze in die größere vertikale Haltestange  
stecken und festmachen.

Das Pony ist zusammengebaut.



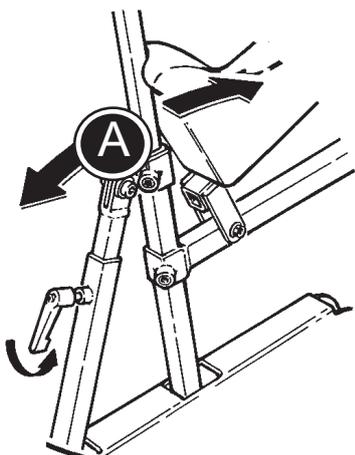


## **D** HÖHENEINSTELLUNG DES SITZES UND KÖRPERSTÜTZE

Die Körperstütze kann mit dem beigefügten Inbusschlüssel in die Höhe justiert oder abmontiert werden (A).

Der Sitz wird mit dem beigefügten Inbusschlüssel in die Höhe justiert (B).

D  
E

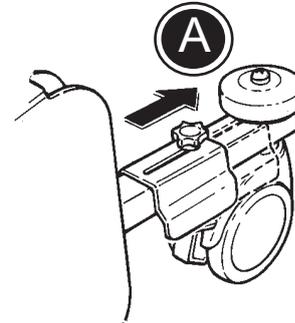


## **D** NEIGUNGS- VERSTELLUNG

Den Klemmhebel (A) lösen und die Neigung des Pony läßt sich justieren. Den Klemmhebel wieder fest anziehen.

## **D** RICHTUNGS- STABILISATOR

Der Richtungsstabilisator stabilisiert das Pony, indem es eine Drehung des Rades verhindert. Um das Rad fixieren zu können muß es lt. Abbildung gedreht sein und der Richtungsstabilisator muß über das Rad geschoben werden. Die Richtung des Rades wird mit der Fingerschaube festgestellt (A)



## **D** RICHTUNGS- STABILISATOR

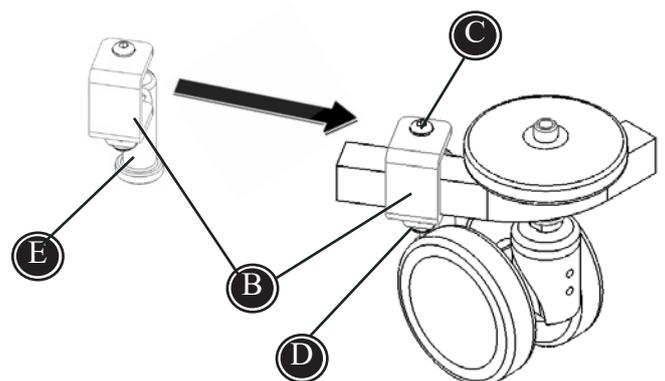
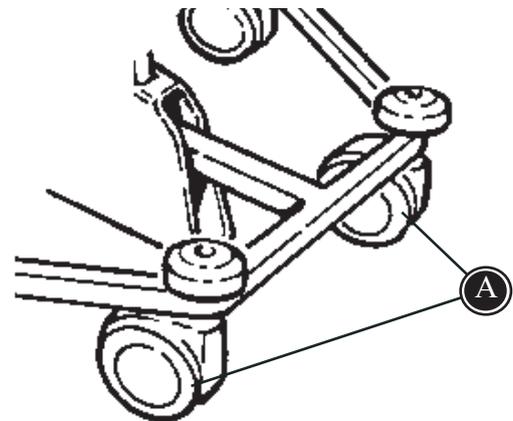
Befolgen Sie die Anleitung um die Richtungsstabilisatoren (B) am Pony zu montieren:

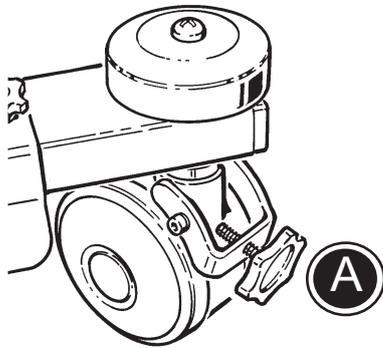
Die Richtungsstabilisatoren werden an den beiden Vorderrädern (A) am Pony montiert.

- \* Aktivieren Sie die Stabilisatoren durch runterschwenken der „Arme“ (E)
- \* Stellen Sie sicher, dass die Räder in die richtige Richtung zeigen. Siehe Zeichnung.
- \* Platzieren Sie die Stabilisatoren (B) am Gestell oberhalb der Räder. Siehe Zeichnung.
- \* Ziehen Sie die Schraube fest (C)

Wenn die Richtungsstabilisatoren montiert sind, sind sie einfach zu aktivieren bzw. deaktivieren. Hierzu müssen sie nur die „Arme“ nach unten bzw. oben schwenken.

Für exakten Geradeauslauf die Schraube (D) lösen und den Arm in die richtige Position schieben.

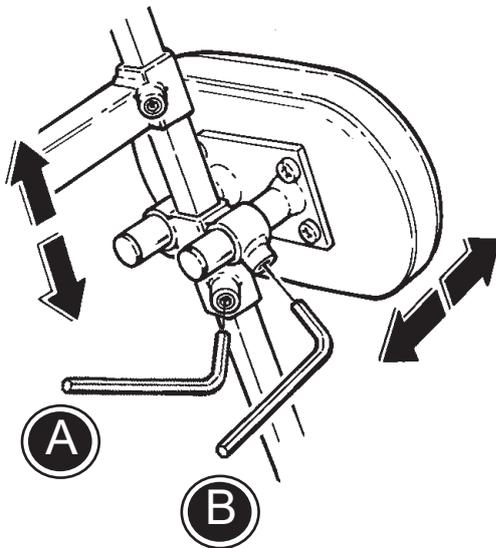




## **D** BREMSRAD

Das Pony ist serienmäßig mit einem Bremsrad (A) ausgestattet.

Durch die Fingerschraube läßt sich das Rad wie gewünscht anziehen.

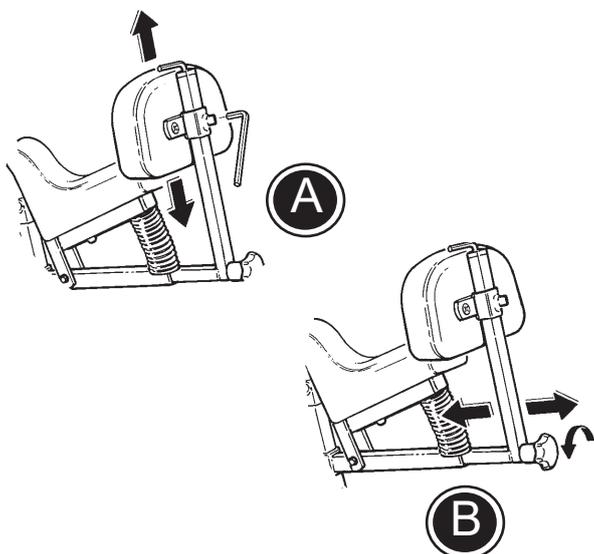


## **D** RUMPFPOLSTER

Das Rumpfpolster wird mit dem beigefügten Inbusschlüssel in die Höhe justiert (A).

Die Tiefe des Rumpfpolsters wird mit dem beigefügten Inbusschlüssel justiert oder es kann abmontiert werden (B).

 Es gilt nur die Größen 1+2+3



## **D** GESÄSSPELOTTE

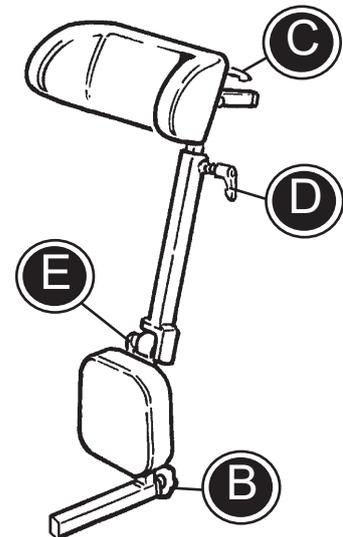
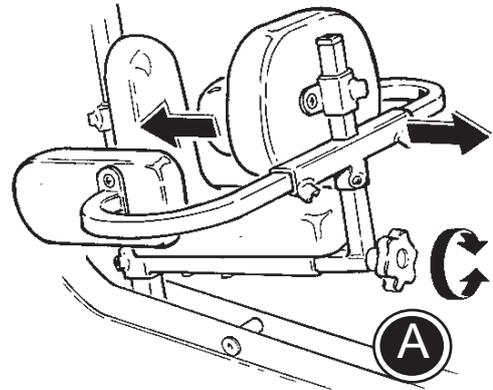
Die Gesäßpelotte wird mit dem beigefügten Inbusschlüssel in die Höhe justiert (A).

Die Tiefenjustierung der Gesäßpelotte erfolgt mit dem Drehknopf sowie es auch möglich ist die Gesäßpelotte abzumontieren (B).

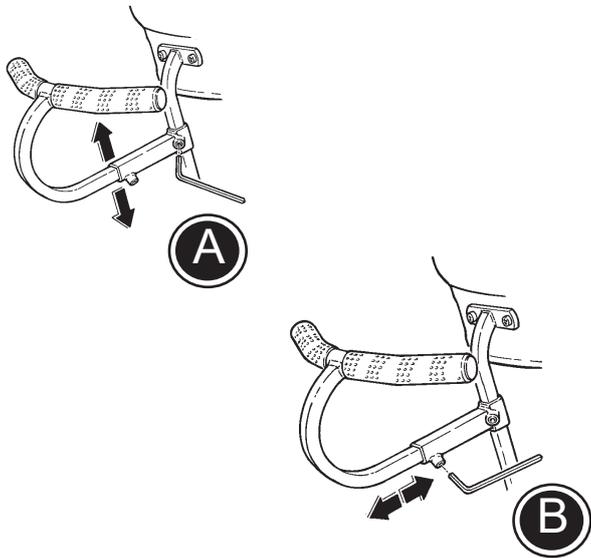
## **D** KOPF- RÜCKENSTÜTZE

Befolgen Sie bitte folgende Schritte um die Kopf-Rückenstütze richtig zu montieren:

1. Lösen Sie die Schrauben (A) um Rücken und Seitenpelotten abzunehmen.
2. Die Kopf- Rückenstütze im Sitz einstecken und Schraube (B) anziehen.
3. Die Griffe (C), (D) und (E) lösen um Höhen-, Winkel- und Tiefenverstellung vorzunehmen.

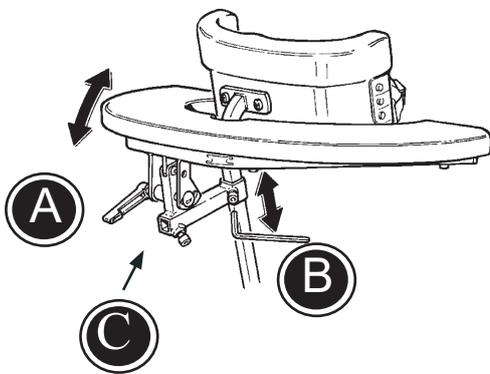


Sollten Kopf- Rückenstütze und Beckenpelotten gleichzeitig benutzt werden, müssen die Beckenpelotten an der Rumpfstütze angebracht werden. Bitte beachten Sie, dass bei dem Pony Größe 2+3 Kopf-Rückenstütze und Beckenpelotten nicht gleichzeitig verwendet werden können.



## **D** HALTEBÜGEL

Die Höhe des Haltegriffes wird mit dem beige-fügten Inbusschlüssel justiert (A).  
Die Tiefe wird wie auf Zeichnung (B) mit dem beige-fügten Inbusschlüssel justiert.



## **D** ARMLEHNE

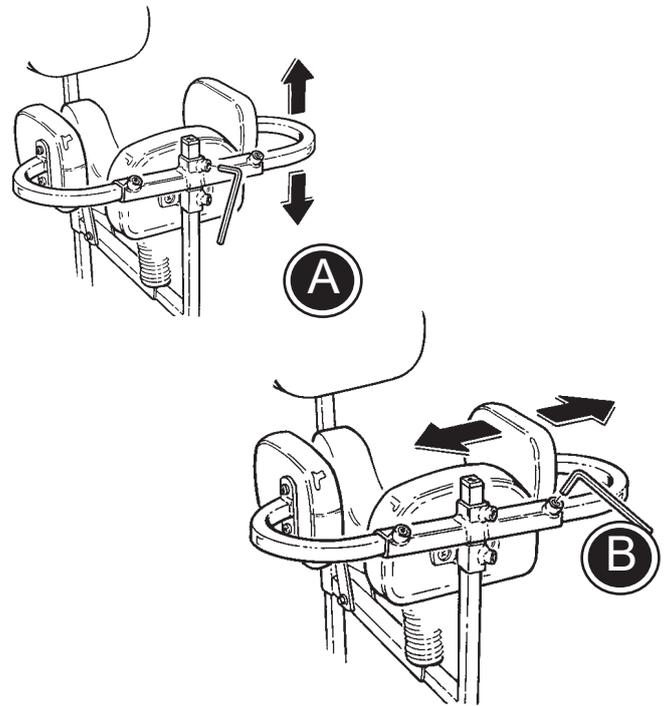
Die Armlehne kann mit dem Haltegriff zusammen montiert werden.  
Um die Beschläge zu tauschen muß die Körperstütze abmontiert werden (Siehe Seite 10).  
Die Armlehne wird mit dem Klemmhebel (A) angewinkelt und mit dem Inbusschlüssel (B) in die Höhe justiert.

Der Haltegriff wird in der Aufnahme für die Armlehne plaziert (C).

## **D** BECKENPELOTTEN

Die Beckenpelotten werden auf der Gesäßpelotte montiert.

Die Höhe und die Breite werden lt. Abbildung (A) und (B) mit dem beigefügten Inbusschlüssel justiert.

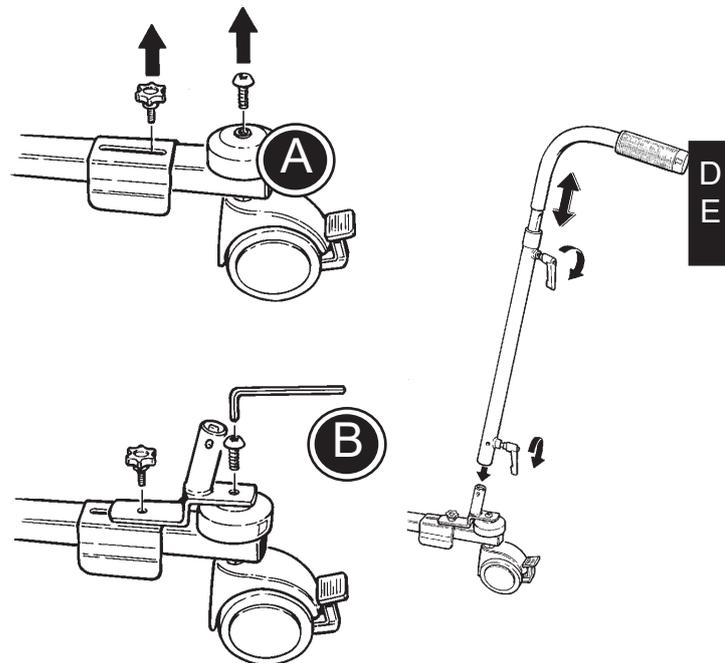


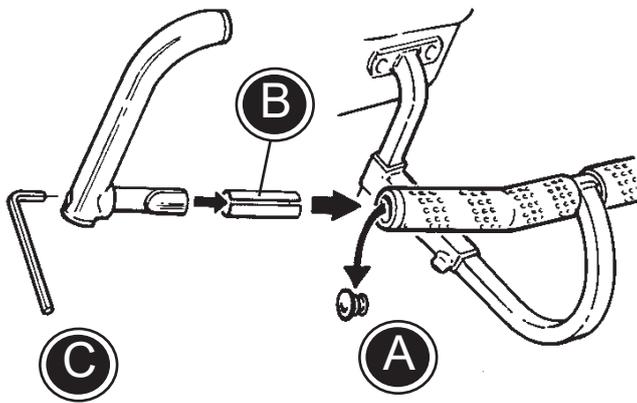
## **D** SCHIEBEGRIFF

1. Um den Schiebegriff montieren zu können, muß der Beschlag montiert werden. Die zwei Schrauben wie gezeigt entfernen, dann den Beschlag plazieren und die zwei Schrauben wieder festschrauben.
2. Wenn der Griff eingerastet ist, muß den Klemmhebel fest angezogen werden.
3. Der Schiebegriff läßt sich lt. Abbildung 2 und 3 in die Höhe justieren.



Den Schiebegriff nie als Hebestange benutzen.





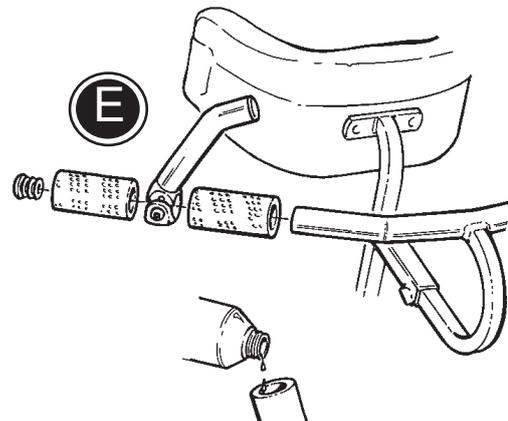
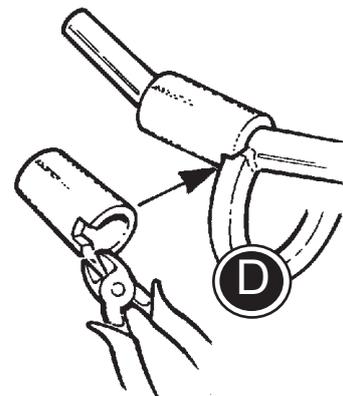
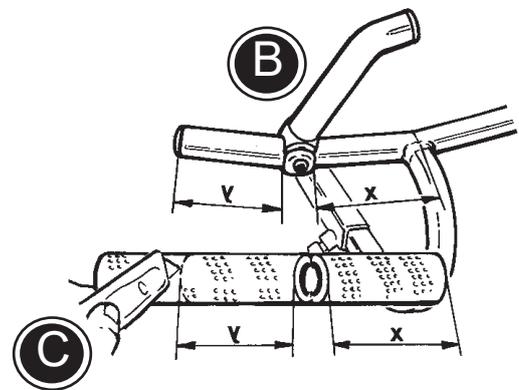
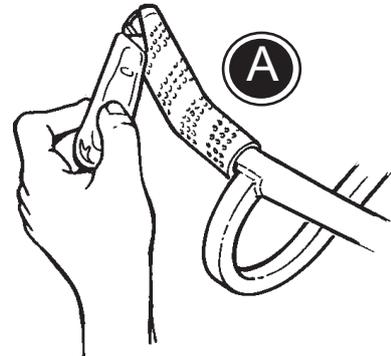
## **D** SENKRECHT HALTEGRIFFE, FÜR GRIFFENDEN

Die senkrechten Haltegriffe werden an den Enden des Haltebügels montiert.

- 1) Die eingesteckten Blindstopfen (A) entfernen.
- 2) Die Haltegriffe (B) einstecken.
- 3) Mit beigefügtem Inbusschüssel (C) anziehen.

## **D** SENKRECHTE HALTEGRIFFE, FÜR GRIFFMITTE

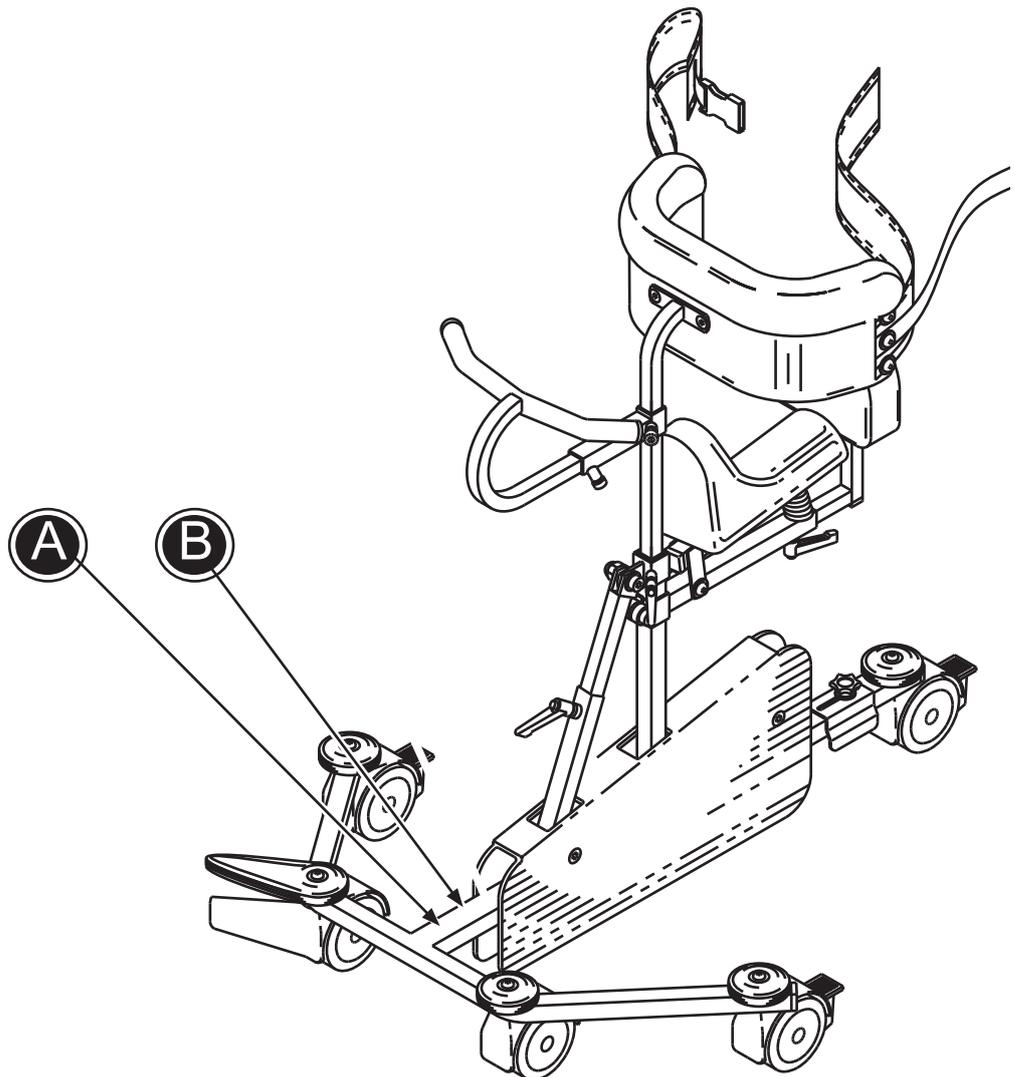
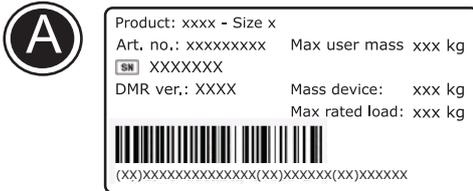
1. Die standard Polsterung mit einem Messer aufschneiden (A) und entfernen.
2. Die Haltegriffe auf dem Haltebügel montieren (B) und die Länge der Griffpolster abmessen und entsprechend abschneiden (C).
3. Bei Bedarf die Griffpolster entsprechend aussparen (D).
4. Schieben Sie die Griffpolster und die Haltegriffe auf den Haltebügel auf (E) und stellen Sie die Griffe mit dem beigefügtem Inbuschüssel fest.

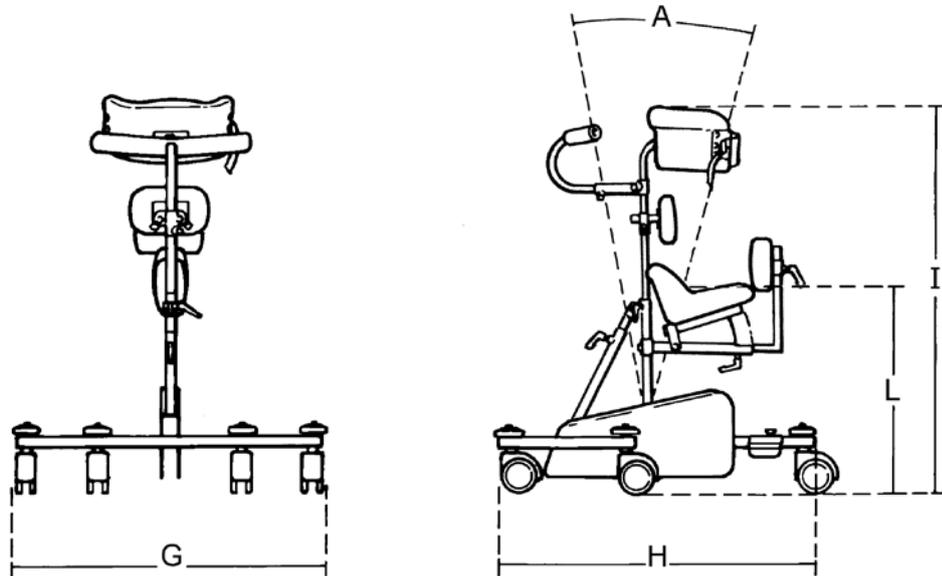


## **D** PRODUKT IDENTIFIKATION

A) Seriennummer

B) Hersteller





## **D** MASSE

	<b>Größe 0</b>	<b>Größe 1</b>	<b>Größe 2</b>	<b>Größe 3</b>
Sitzhöhe (L)	240-380 mm	380-500 mm	480-640 mm	550-900 mm
Gesamtbreite (G)	590 mm	690 mm	770 mm	1030 mm
Gesamtlänge (H)	670 mm	720 mm	1040 mm	1250 mm
Gesamthöhe (I)	520-690 mm	600-820 mm	680-1040 mm	930-1300 mm
Winkelabstand (A)	32°	32°	32°	32°
Gewicht	7 kg	10 kg	13,5 kg	17 kg
Max. Benutzergewicht	30 kg	40 kg	50 kg	75 kg
Max. Nennlast	39 kg	52 kg	65,5 kg	94 kg

## **D** TECHNISCHE DATEN

Rahmen: Stahl mit Verchromung oder Pulverbeschichtung

Polsterung: PUR (Polyurethan)

## **D** HERSTELLER

R82 A/S  
Parallelvej 3  
DK - 8751 Gedved

Vertrieb in Deutschland:

R82 GmbH  
An den Wiesen 10  
D - 55218 Ingelheim

## **D** INDIKATIONEN

- Cerebralparese
- Kinder mit einer dyskinetischen Bewegungsstörung
- Kinder mit einer spastischen Bewegungsstörung
- Kinder mit einer hypotonen Bewegungsstörung
- Kinder mit einer geistigen Behinderung
- und weitere

## **D** RECYCLING INFORMATION

**D**  
**E**

Am Ende des Produktlebenszyklus, kann das Produkt durch das Trennen und Separieren der einzelnen Materialien entsorgt und recycled werden. Bitte kontaktieren Sie bei Bedarf die lokalen Behörden, um sich über die Möglichkeit der umweltfreundliche Wiederverwendung der einzelnen Materialien des Produktes zu informieren. Bitte kontaktieren Sie die lokalen Behörden, um sich über die Möglichkeiten einer umweltfreundlichen Wiederverwertung des gebrauchten Produktes zu informieren.